

**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja  
**Herausgeber:** Comité internacional de la Cruz Roja  
**Band:** - (1971)  
  
**Rubrik:** Socorros

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Socorros

### RELACIONES DEL CONSEJERO ECONÓMICO DEL CICR CON LA CEE

Las negociaciones del señor Charles Ammann, consejero económico del CICR, con la Comunidad Económica Europea (CEE) en Bruselas se tradujeron en 1971 en la firma de los cinco acuerdos siguientes :

- 1) *Acuerdo del 20 de enero de 1971 relativo al suministro de cereales en concepto de ayuda alimenticia.*

Mediante este acuerdo se puso a disposición del CICR el saldo inutilizado en virtud del acuerdo del 14 de mayo de 1969 en favor de las víctimas del conflicto de Nigeria, a saber, una cantidad equivalente a 12 671 toneladas brutas de cereales.

Inmediatamente después de la firma, el CICR obtuvo las siguientes atribuciones :

— **Siria**, personas desplazadas del Golan :

harina de trigo . . . . .	2656 toneladas	
sémola de maíz . . . . .	886 toneladas	
cebada perlada . . . . .	443 toneladas	
copos de avena . . . . .	443 toneladas	4428 t

— **Gaza y Sinaí**, palestinos y beduinos :

harina de trigo . . . . .	1296 toneladas	
harina de maíz . . . . .	720 toneladas	
harina de cebada . . . . .	1584 toneladas	3600 t

Total		<u>8028 t</u>
-------	--	---------------

Con estas atribuciones se agotaron prácticamente las cantidades brutas asignadas.

- 2) *Acuerdo, en forma de intercambio de cartas, entre el CICR y la CEE, relativo al suministro de 200 toneladas de papilla y 1000 toneladas de sopa para las víctimas de la población damnificada del Paquistán Oriental.*

Este acuerdo estipuló las modalidades de cumplimiento de una acción efectuada entre el 29 de noviembre y el 7 de diciembre de 1970 (véase Informe de Actividad de 1970, página 82), y se firmó en Ginebra el 17 de marzo de 1971.

- 3) *Acuerdo, en forma de intercambio de cartas, entre la CEE y el CICR relativo al suministro de 1000 toneladas de leche desnatada en polvo, en concepto de ayuda alimenticia a las víctimas de las inundaciones que tuvieron lugar en Rumania.*

El Informe de Actividad de 1970, página 93, describe el comienzo de esta transacción. Una vez llevadas a efecto las negociaciones con la Cruz Roja Rumana por medio de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja, el CICR firmó en Ginebra el 24 de marzo de 1971 el acuerdo relativo a las mismas. El señor Marcel A. Naville, Presidente, firmó dicho acuerdo en nombre del CICR, mientras que el señor Franco María Malfatti, Presidente de la Comisión, firmaba en nombre de la CEE.

De acuerdo con la Liga, el transporte por ferrocarril desde las fábricas situadas en la República Federal de Alemania hasta la frontera rumana (Curtici) se confió al CICR. Después de largas negociaciones, el 12 de julio de 1970 salían los primeros vagones en dirección de Rumania.

- 4) *Acuerdo del 13 de julio de 1971 entre la CEE y el CICR relativo al suministro de 7000 toneladas de cereales brutos en forma de productos de primera transformación en concepto de donativo.*

Durante el segundo semestre de 1971, el CICR no juzgó oportuno recurrir a esta importante contribución.

- 5) *Acuerdo del 23 de noviembre de 1971 entre la CEE y el CICR relativo al suministro de 50 000 toneladas de cereales en concepto de ayuda alimenticia urgente en favor de los refugiados bengalíes en la India.*

En función de las modalidades de ejecución, fijadas en julio de 1971, la oficina belga de intervención debía entregar rápidamente al CICR 4652 toneladas de trigo (producto de primera fabricación procedente de 7000 toneladas de trigo integral) y la oficina italiana de intervención otras 43 000 toneladas de arroz descascarillado.

La harina pudo ser embarcada de acuerdo con la adjudicación. Los suministradores italianos de arroz experimentaron, por su parte, dificultades que les llevaron a retrasar las entregas. A fines de diciembre de 1971, cuatro de los ocho barcos previstos pudieron salir por fin de Europa, llevando a bordo un total de 20 150 toneladas de arroz.

El 10 de noviembre de 1971, el consejero económico del CICR presentó en Bruselas las siguientes solicitudes de atribución para 1972 :

leche desnatada en polvo . . . . .	3 000 toneladas
productos de cereales . . . . .	10 000 toneladas
arroz (limpio/descascarillado) . . . . .	10 000 toneladas
azúcar blanca en polvo . . . . .	2 000 toneladas

### **Servicio de Socorros**

En 1971, el señor André Beaud, jefe del Servicio de Socorros, efectuó diferentes desplazamientos a los países del Oriente Medio. En enero viajó a Jordania, con el fin de arreglar determinadas cuestiones relativas a las acciones de socorro emprendidas por el CICR en dicho país. De Jordania se trasladó al Líbano, con objeto de inspeccionar el depósito del CICR en Beirut.

Durante el mes de junio, el jefe del Servicio de Socorros viajó de nuevo a Beirut para controlar la instalación del depósito de socorros y el estado de las diferentes mercancías almacenadas. Desde Beirut se desplazó a Siria, con objeto de controlar la llegada de 4428 toneladas de productos de cereales que la CEE había atribuido al CICR con destino a los refugiados del Golan.

Durante el año 1971, el Servicio de Socorros siguió ocupándose de la compra y del envío de importantes socorros (véase la tabla I). En la tabla II figuran las compras efectuadas directamente por los delegados del CICR.



RECAPITULACIÓN DE LOS SOCORROS EFECTUADOS O CONTROLADOS  
POR EL CICR EN 1971

ÁFRICA

	Valor en francos suizos
<b>Camerún</b>	
Junio	
Envío por avión a la delegación del CICR en Yaundé de 5 botiquines de urgencia (para ser entregados a diferentes Sociedades nacionales del África Occidental) . . . . .	460,—
<b>Dahomey</b>	
Junio	
Envío por barco a la Cruz Roja de Dahomey de dos máquinas de coser y de 250 kg de telas . . . . .	3.500,—
<b>GRAE (Gobierno Revolucionario de Angola en el Exilio)</b>	
Julio	
Envío de medicamentos al Servicio de Sanidad del GRAE en Kinshasa, destinado a los prisioneros portugueses . . . . .	160,—
Septiembre	
Transmisión de un envío de ropas de la Cruz Roja Portuguesa con destino a los prisioneros portugueses en poder del GRAE . . . . .	(sin especificar)
<b>Nigeria</b>	
Mayo	
Envío a la Cruz Roja de Nigeria de material de reeducación . . . . .	180,—
<b>Sudán</b>	
Junio	
Envío por correo aéreo a la Media Luna Roja de Sudán de 20 botiquines de urgencia . . . . .	1.900,—
Agosto	
Envío por barco a la Media Luna Roja de Sudán de 300 toneladas de leche en polvo (donativo de la Comunidad Económica Europea) . . . . .	1.200.000,—
<b>Togo</b>	
Junio	
Envío por avión a la Cruz Roja de Togo de 5 botiquines de urgencia . . . . .	460,—
Junio	
Envío por barco a la Cruz Roja de Togo de 3 máquinas de coser y de 430 kg de telas . . . . .	5.800,—

## AMÉRICA LATINA

### **Bolivia**

Agosto/Diciembre

5 envíos de socorros, consistentes en un total de 650 kg de medicamentos y material de cura, así como 300 mantas; envío efectuado con motivo de los acontecimientos acaecidos en dicho país. . . . . 23.200,—

### **Colombia**

Septiembre

Envío por avión a la Cruz Roja Colombiana de 210 kg de medicamentos . . . 14.500,—

### **Ecuador**

Junio

Envío por avión a la Cruz Roja Ecuatoriana de 114 kg de medicamentos . . . 4.000,—

### **Guatemala**

Septiembre

Envío a la Cruz Roja Guatemalteca de tres tiendas de campaña y de máscaras antigás. . . . . 3.500,—

Diciembre

Envío a la Cruz Roja Guatemalteca de 250 kg de papilla para niños . . . . . 1.200,—

### **Guayana**

Abril

Envío por barco a la Cruz Roja de Guayana de dos toneladas de leche en polvo 11.000,—

Octubre

Idem. 1 tonelada . . . . . 5.500,—

### **Haití**

Mayo

Envío por avión a la Cruz Roja de Haití de 15 bolsas de apósitos . . . . . 1.400,—

Mayo

Envío por barco a la Cruz Roja de Haití de 2 toneladas de leche en polvo y de un « landrover » . . . . . 31.000,—

Octubre

Envío por avión a la Cruz Roja de Haití de 15 bolsas de apósitos . . . . . 1.400,—

### **Honduras**

Octubre

Envío de 15 botiquines de urgencia a la Cruz Roja Hondureña . . . . . 2.500,—

### **Panamá**

Diciembre

Envío a la Cruz Roja de Panamá de 250 kg de papilla para niños . . . . . 1.200,—

### **Trinidad-Tabago**

Marzo

Envío a la Cruz Roja de Trinidad-Tabago de una tonelada de leche en polvo 5.500,—

**Venezuela****Diciembre**

Envío a la Cruz Roja Venezolana de 250 kg de papilla y de una tonelada de leche en polvo . . . . .	6.700,—
---	---------

**ASIA****Ceilán****Junio**

Envío a la Cruz Roja de Ceilán con destino a compras de prendas de vestir para los detenidos . . . . .	40.000,—
---	----------

**Septiembre**

Envío a la Cruz Roja de Ceilán con destino a compras para los detenidos (realizado gracias a los donativos de las Cruces Rojas Noruega, Británica, Luxemburguesa, Canadiense y de Liechtenstein) . . . . .	15.000,—
--	----------

**India****Octubre**

Envío por barco a la Cruz Roja de la India de 100 toneladas de leche en polvo con destino a los refugiados (donativo del Gobierno suizo) . . . . .	550.000,—
---	-----------

**Octubre/Noviembre/Diciembre**

Envíos por barco a la Cruz Roja de la India de 24 798 toneladas de cereales (donativo de la Comunidad Económica Europea) . . . . .	23.000.000,—
---	--------------

**Diciembre**

Envío por avión a la Cruz Roja de la India de 2,5 millones de comprimidos de Mexaforme . . . . .	175.000,—
---	-----------

**Diciembre**

Envío por avión a la Cruz Roja de la India de 1,5 tonelada de medicamentos	31.600,—
--	----------

**Indonesia****Noviembre**

Envío por barco a la Cruz Roja Indonesia de 474 kg de medicamentos y de material diverso, así como de 7 microscopios . . . . .	22.800,—
---	----------

**República Khmer****Junio**

Envío directo de la Cruz Roja Danesa a la Cruz Roja Khmer de 15.000 frascos de estreptomicina . . . . .	18.000,—
--	----------

**Agosto**

Envío por avión a la Cruz Roja Khmer de 96 kg de antibióticos . . . . .	5.200,—
---	---------

**Noviembre**

Envío por barco a la Cruz Roja Khmer de 1296 kg de medicamentos y material de cura (envío realizado parcialmente a cuenta de los fondos disponibles como resultado del llamamiento Liga/CICR de junio de 1970) . . . . .	41.600,—
--	----------

**Noviembre**

Envío por barco a la Cruz Roja Khmer de 6742 kg de leche en polvo azucarada (donativo del Gobierno suizo) . . . . .	20.500,—
--	----------

<b>Diciembre</b>		
Envío por barco a la Cruz Roja Khmer de 3,5 toneladas de medicamentos y de material de cura . . . . .		70.000,—
<b>GRUNC</b> (Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya)		
Envío gradual de 4 remesas, por un total de más de 4 toneladas de medicamentos, material de cura, etc., de enero a marzo. . . . .		80.000,—
Los fletes del transporte aéreo se elevaron a 38 600 francos suizos		
<b>Laos</b>		
<b>Agosto</b>		
Envío por avión a la Cruz Roja de Laos de ropa de vestir para niños (donativo de la Cruz Roja Canadiense) . . . . .		22.000,—
<b>Pathet Lao</b> (Neo Lao Haksat)		
<b>Julio</b>		
Envío por avión de 412 kg de medicamentos y material de cura (comprendido un donativo de estreptomicina de la Cruz Roja Danesa). . . . .		13.000,—
<b>Noviembre</b>		
Envío por avión de 389 kg de material médico . . . . .		11.000,—
Tanto este envío como el precedente se transmitieron al destinatario por medio de la delegación del CICR en Laos		
<b>Paquistán</b>		
<b>Abril</b>		
Entrega a la Cruz Roja Paquistaní de 5000 frascos de penicilina . . . . .		9.500,—
<b>República de Viet-Nam</b>		
<b>Marzo/Abril</b>		
Envío a la delegación del CICR en Saigón de diversos medicamentos con destino a los orfanatos . . . . .		13.900,—

## EUROPA

<b>Grecia</b>		
<b>Febrero</b>		
Envío a la Cruz Roja Helénica de un donativo consistente en prendas de vestir, de la Cruz Roja Italiana . . . . .		16.000,—
<b>Hungría</b>		
<b>Enero a Diciembre</b>		
Envío de medicamentos a la Cruz Roja Húngara . . . . .		16.500,—
<b>Polonia</b>		
<b>Enero a Diciembre</b>		
Envío de medicamentos a la Cruz Roja Polaca . . . . .		7.300,—
<b>Rumania</b>		
<b>Enero a Diciembre</b>		
Envío de medicamentos . . . . .		6.500,—

## ORIENTE MEDIO

### Israel y territorios ocupados

#### Febrero

Envío desde Ginebra de 265 kg de proteínas (con destino al hospital de Nazareth) . . . . .	1.500,—
--	---------

#### Junio

Envío de 3600 toneladas de cereales destinados a las poblaciones menesterosas de Gaza y del Sinaí (donativo de la Comunidad Económica Europea)	3.600.000,—
--	-------------

#### Julio

Envío de 8 toneladas de productos para limpieza (donativo de la Cruz Roja Alemana en la República Federal de Alemania) . . . . .	15.000,—
--	----------

#### Agosto

Transmisión de 300 toneladas de víveres, mantas y telas (donativo de la Media Luna Roja de la República Árabe de Egipto) con destino a las poblaciones menesterosas del Sinaí. . . . .	sin especificar
--	--------------------

#### Octubre

Envío de 10 000 bolígrafos para los detenidos . . . . .	1.300,—
---	---------

#### Octubre

Envío de 3 máquinas de escribir para la Media Luna Roja de Jenín . . . . .	1.000,—
--	---------

#### Octubre

Transmisión de 250 toneladas de víveres y de telas (donativo de la Media Luna Roja de la República Árabe de Egipto) con destino a las poblaciones de Gaza	sin especificar
---	--------------------

#### Octubre/Noviembre

Envío de 20 toneladas de leche en polvo para ser distribuidas en las maternidades, jardines de infancia y otras instituciones sociales (donativo del Gobierno suizo) . . . . .	110.000,—
--	-----------

#### Noviembre

Envío de una tonelada de papilla para una institución de niños de Jerusalén	5.000,—
---	---------

### Jordania

#### Marzo

Entrega a la Media Luna Roja de Jordania de 50 toneladas de leche en polvo, 25 toneladas de bizcochos y un generador . . . . .	250.000,—
--	-----------

#### Noviembre

Entrega a la Media Luna Roja de Jordania de 50 toneladas de leche en polvo, 10 toneladas de bizcochos, mantas y prendas de vestir . . . . .	230.000,—
---	-----------

### Líbano

#### Septiembre

Entrega a la Cruz Roja Libanesa de 5 toneladas de leche en polvo y de 300 cajas con prendas de vestir . . . . .	25.000,—
---	----------

### « Media Luna Roja Palestina »

#### Septiembre

Entrega a la « Media Luna Roja Palestina » de 10 toneladas de leche en polvo, 5 toneladas de bizcochos y un generador . . . . .	50.000,—
---	----------

Diciembre		
	Entrega a la « Media Luna Roja Palestina » de 25 toneladas de leche en polvo y de 230 cajas de prendas de vestir . . . . .	120.000,—
<b>Siria</b>		
Marzo		
	Envío de 564 toneladas de harina de trigo a la Media Luna Roja Siria en favor de las personas desplazadas del Golan (donativo del Gobierno suizo) . . . .	320.000,—
Marzo		
	Envío de 112 toneladas de leche en polvo con destino a las personas desplazadas del Golan (donativo de la Comunidad Económica Europea) . . . . .	560.000,—
Mayo		
	Envío desde Ginebra de 750 kg de medicamentos a la Media Luna Roja Siria	30.000,—
Mayo		
	Envío de 4428 toneladas de cereales con destino a las personas desplazadas del Golan (donativo de la Comunidad Económica Europea) . . . . .	4.500.000,—
Mayo		
	Envío de 20 toneladas de productos para limpieza (donativo de la Cruz Roja Alemana en la República Federal de Alemania) . . . . .	35.000,—
Junio		
	Entrega a la Media Luna Roja Siria de 100 toneladas de leche en polvo . . .	400.000,—
<b>República Árabe del Yemen</b>		
Junio		
	Envío desde Ginebra de 40 kg de medicamentos con destino al hospital de Turba . . . . .	2.000,—
Noviembre		
	Envío desde Ginebra de 2 toneladas de queso fundido con destino al hospital de Taiz . . . . .	8.000,—
<b>República Democrática Popular del Yemen</b>		
Septiembre		
	Envío a la « Media Luna Roja de Aden » de 20 toneladas de leche en polvo con destino a las familias menesterosas (donativo del Gobierno suizo) . . . . .	110.000,—
Octubre		
	Envío por avión de suero antihemofílico a la « Media Luna Roja de Aden »	750,—

**Tabla II**

**RECAPITULACIÓN DE LAS COMPRAS EFECTUADAS POR LOS DELEGADOS DEL CICR  
SOBRE EL TERRENO EN 1971**

<b>ÁFRICA</b>	
	<b>Valor en francos suizos</b>
<b>Malawi</b>	
Compra y entrega a la Cruz Roja de Malawi de un Landrover . . . . .	19.000,—
<b>Ruanda</b>	
Compra y entrega a la Cruz Roja de Ruanda de un vehículo automóvil . . .	10.500,—
Ayuda financiera al hospital de Rwamagana . . . . .	4.080,—
<b>Varios</b>	
Distribución de diferentes artículos de deporte y de aseo, prendas de vestir y medicamentos a los detenidos y prisioneros de los distintos países de África . . . . .	7.950,—

**AMÉRICA LATINA**

<b>Bolivia</b>	
Compras en el lugar y distribución a los detenidos de víveres, medicamentos, prendas de vestir y mantas . . . . .	15.800,—

**ASIA**

<b>Laos</b>	
Compras y distribución a las personas desplazadas de prendas de vestir, víveres y medicamentos . . . . .	81.630,—
<b>República de Viet-Nam</b>	
Compras y distribución a los detenidos de víveres, medicamentos y prendas de vestir, en razón de los acontecimientos . . . . .	15.940,—
Compras y distribución a los prisioneros de guerra de víveres, prendas de vestir, medicamentos, etc. . . . .	28.820,—
Compras y distribución a los hospitales, orfanatos y otras instituciones de medicamentos, prendas de vestir, y entrega de donativos en metálico . . . .	64.420,—

## EUROPA

### Grecia

Confección de paquetes con prendas de vestir destinadas a los detenidos y diversos socorros . . . . .	33.620,—
---	----------

## ORIENTE MEDIO

### Israel y territorios ocupados

Asistencia a los detenidos civiles, prisioneros de guerra, población civil, secciones locales de la Media Luna Roja Jordana, así como diversos auxilios	501.200,—
---	-----------

### República Árabe de Egipto

#### Siria/Líbano/Jordania

Compra de socorros en los mismos lugares en favor de los prisioneros y de la población civil de los respectivos países . . . . .	39.800,—
--	----------

### República Democrática del Yemen

Ayuda a los detenidos políticos y a sus familias . . . . .	9.620,—
Auxilios diversos . . . . .	5.280,—

### República Árabe del Yemen

Taller de prótesis . . . . .	85.070,—
------------------------------	----------